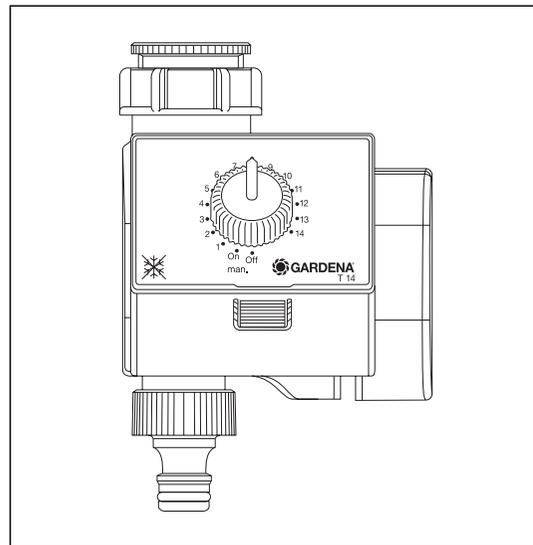
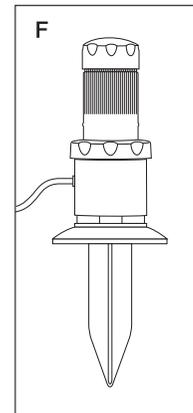
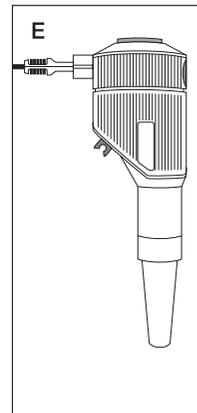
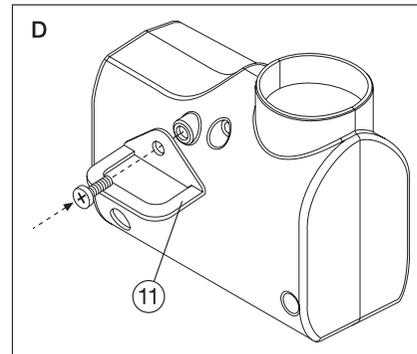
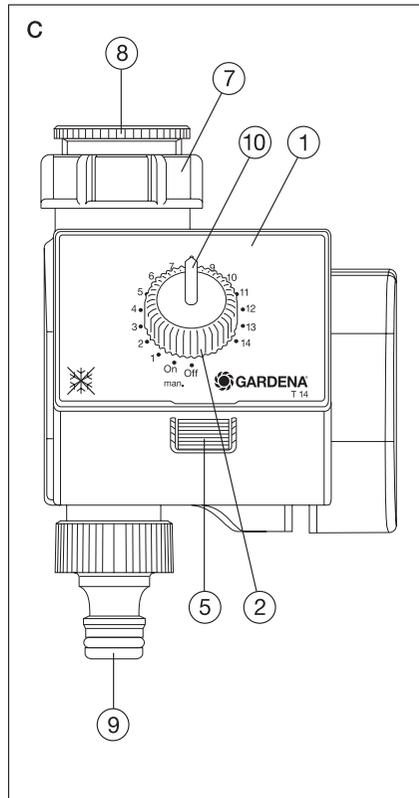
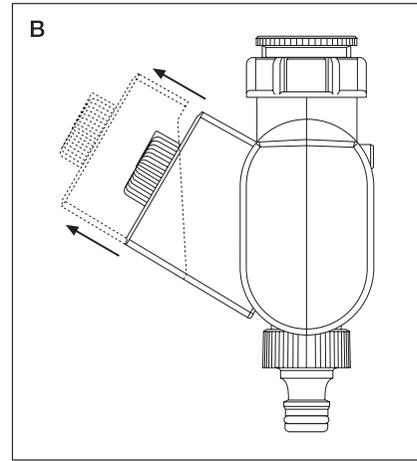
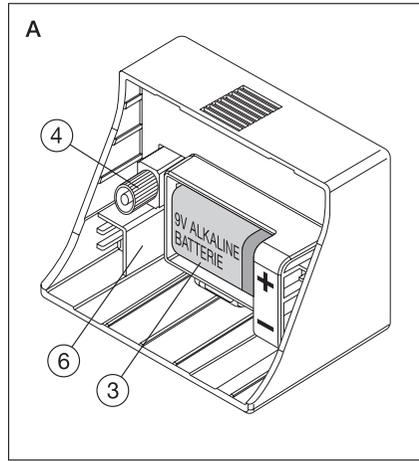




Bewässerungsuhr electronic T 14  
Programmateur electronic T 14  
Watertimer elettronico T 14  
Elektronische watertimer T 14  
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής  
Ποτίσματος T 14



**Gebrauchsanweisung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Οδηγίες χρήσης**



# GARDENA



## Bewässerungsuhr electronic T 14

### 1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen der Bewässerungsuhr vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.**

### 2. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die GARDENA Bewässerungsuhr electronic T 14 ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet und bestimmt.

 **Nicht verwendet werden darf die Bewässerungsuhr im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der GARDENA Bewässerungsuhr.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

### 3. Technische Daten

Betriebsdruck: 1 - 12 bar  
Durchflußmedium: klares Süßwasser  
Max. Medientemperatur: 40 °C  
Bewässerungsvorgänge: 14  
Zu verwendende Batterie: 1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)  
Typ IEC 6LR61  
Betriebsdauer: ca. 1 Jahr

### 4. Funktionsweise

Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen unabhängig davon, ob Sie zur Bewässerung einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem einsetzen.

Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.

Sie programmieren auf einfache Weise **Bewässerungsdauer und Bewässerungszyklus**.

### 5. Kurz-Gebrauchsanweisung

**1. Batterie einlegen.** Nur eine 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 verwenden;  
**Polstellung (+/-) beachten.**

**2. Bewässerungsprogramm einstellen.**

Programm	Zyklus	Dauer (min.)
man Off	keine Bewässerung – Anlage ist abgeschaltet	
man On	einmalig	30
1	4 x täglich	3
2	2 x täglich	3
3		15
4	täglich	3
5		5
6		30
7		60
8	jeden 2.Tag	5
9		30
10		60
11	jeden 3.Tag	30
12		60
13	jeden 7. Tag	60
14		120

## 6. Funktionsteile

- |   |  |
|---|--|
| ① Steuerteil                              | <b>Mitgeliefertes Zubehör</b>          |
| ② Drehkopf Programmeinstellung            | ⑧ G ¾-Adapter für Überwurfmutter       |
| ③ Batteriefach                            | ⑨ GARDENA Hahnstück                    |
| ④ Anschlußstecker Steuerteil              | ⑩ Markierung der aktuellen Einstellung |
| ⑤ Entriegelungstaste Steuerteil           |  |
| ⑥ Anschluß Bodenfeuchtesensor/Regensensor | <b>Option</b>                          |
| ⑦ Überwurfmutter                          | ⑪ Diebstahlsicherung                   |

## 7. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sind folgende Maßnahmen zu treffen:

1. Batterie einlegen
2. Bewässerungsuhr an den Wasserhahn anschließen
3. Bewässerungsprogramm einstellen

### 7.1 Batterie einlegen (Abb. A)

1. Nehmen Sie das Steuerteil ① vom Gehäuse der Bewässerungsuhr durch Drücken der Entriegelungstaste ⑤ ab (siehe Abb. B/C).
2. Legen Sie die Batterie (nur eine 9-V-Alkaline-Batterie verwenden) in das Batteriefach ein (Abb. A).

**Hinweis:** Beim Einlegen der Batterie unbedingt die angegebene Polstellung (+/-) beachten.

3. Stecken Sie das Steuerteil wieder auf das Gehäuse.

### 7.2 Bewässerungsuhr an den Wasserhahn anschließen (Abb. C)

Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet.

#### Adapter für G ¾-Gewinde (26,5 mm)

Der beiliegende Adapter dient zum Anschluß der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit einem G ¾-Gewinde (26,5 mm). In diesem Falle schrauben Sie zunächst **den Adapter an den Wasserhahn** und danach die Bewässerungsuhr auf den Adapter.

#### Achtung!

Von Hand verschrauben und anziehen. Keine Zange verwenden!

## 7.3 Bewässerungsprogramm einstellen

**Hinweis:** Das Steuerteil ① der Bewässerungsuhr ist abnehmbar (Abb. B). Somit kann das Bewässerungsprogramm auch unabhängig vom Einbauort der Bewässerungsuhr gewählt werden. **Die Bewässerungsuhr öffnet unmittelbar nach der Wahl des Bewässerungsprogrammes.**

Folgende Bewässerungsprogramme können Sie mit dem roten Drehknopf ② wählen:

Programm	Zyklus	Dauer (min.)	Beschreibung
<b>man Off</b>	keine Bewässerung – Anlage ist abgeschaltet		
<b>man On</b>	einmalig	30	einmalige Bewässerung für 30 Min.
<b>1</b>	4 x täglich	3	Bewässerung 4 x täglich für 3 Min.
<b>2</b>	2 x täglich	3	Bewässerung 2 x täglich für 3 Min.
<b>3</b>		15	Bewässerung 2 x täglich für 15 Min.
<b>4</b>	täglich	3	Bewässerung täglich für 3 Min.
<b>5</b>		5	Bewässerung täglich für 5 Min.
<b>6</b>		30	Bewässerung täglich für 30 Min.
<b>7</b>		60	Bewässerung täglich für 60 Min.
<b>8</b>	jeden 2. Tag	5	Bewässerung jeden 2. Tag für 5 Min.
<b>9</b>		30	Bewässerung jeden 2. Tag für 30 Min.
<b>10</b>		60	Bewässerung jeden 2. Tag für 60 Min.
<b>11</b>	jeden 3. Tag	30	Bewässerung jeden 3. Tag für 30 Min.
<b>12</b>		60	Bewässerung jeden 3. Tag für 60 Min.
<b>13</b>	jeden 7. Tag	60	Bewässerung jeden 7. Tag für 60 Min.
<b>14</b>		120	Bewässerung jeden 7. Tag für 120 Min.

**Hinweis:** Das Bewässerungsprogramm kann durch Drehen des roten Drehknopfes ② in beide Richtungen jederzeit geändert werden.

## 8. Batteriewechsel

 **Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 verwendet werden.**

- **Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch eine Batterie mit zu geringer Kapazität zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.** Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

- Die Funktionssicherheit der Bewässerungsuhr ist abhängig von der Funktionstüchtigkeit der Batterie. Eine Batteriezustandsanzeige (akustisch oder visuell) wird nicht gegeben. **Die Betriebsdauer von ca. 1 Jahr wird nur erreicht, wenn die neue Alkali-Mangan-Batterie eine Nennspannung von mindestens 9 V aufweist.** Lassen Sie die Batterie vor dem Kauf prüfen.

Bei einem Batteriewechsel werden für die Dauer des Wechsels keine Programme ausgeführt.

Zum Batteriewechsel verfahren Sie wie unter „Batterie einlegen“ beschrieben.

**Wichtig für Deutschland!** Geben Sie die verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

## 9. Sicherheits- und Benutzungshinweise

- Die Bewässerungsuhr darf **nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.**
- Die Bewässerungsuhr **öffnet unmittelbar nach der Wahl des Bewässerungsprogrammes. Um bei der Bedienung nicht ungewollt naß zu werden, sollte vor der Programmwahl der Gartenschlauch angeschlossen, bzw. der Wasserhahn geschlossen sein. Alternativ hierzu kann das Steuerteil zur Bedienung abgenommen werden.**
- Die Bewässerungsuhr **nur im Außenbereich verwenden. Achtung! Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.**
- **Vor Einbruch der Frostperiode ist die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken zu lagern.**
- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf **max. 40 °C betragen.**
- Der Mindestbetriebsdruck beträgt **1 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.**
- **Schmutzsieb in Überwurfmutter ⑦ regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.**
- **Zugbelastungen vermeiden. Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.**
- **Nur klares Süßwasser verwenden.**

## 10. Diebstahl-Sicherung (Abb. D)

Um Ihre Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die GARDENA Diebstahlsicherung (1815-00.791.00) beim GARDENA Service beziehen. Die Schelle dieser Diebstahl-Sicherung ist an der Rückseite des Gerätes zu befestigen. Beachten Sie, daß die beige packte Schraube nach einmaligem Einschrauben **nicht** mehr gelöst werden kann. Die Schelle kann z.B. zur Fixierung einer Kette genutzt werden.

## 11. GARDENA Bodenfeuchtesensor (Abb. E)

In Verbindung mit dem GARDENA Bodenfeuchtesensor, Art-Nr. 1187, besteht die Möglichkeit, die Bewässerung zusätzlich unter Berücksichtigung der Bodenfeuchtigkeit zu steuern.

### Montage (Abb. A)

Der Bodenfeuchtesensor wird an die Anschlußbuchse ⑥ auf der Rückseite des Steuerteils angeschlossen (Abb. A).

### Funktionsweise

Meldet der angeschlossene Bodenfeuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit, dann wird der jeweilige Bewässerungsvorgang abgebrochen, bzw. nicht in Gang gesetzt.

**Hinweis:** Die manuelle Bewässerung über die Stellung **man On/Off** ist unabhängig davon möglich.

## 12. GARDENA Regensensor (Abb. F)

In Verbindung mit dem GARDENA Regensensor, Art-Nr. 1189, besteht die Möglichkeit, die Bewässerung unter Berücksichtigung des natürlichen Niederschlags zu steuern.

### Montage (Abb. A)

Der Regensensor kann, alternativ zum Bodenfeuchtesensor, an die Anschlußbuchse ⑥ auf der Rückseite des Steuerteils angeschlossen werden (Abb. A).

### Funktionsweise

Meldet der angeschlossene Regensensor eine entsprechende Regenmenge, dann wird der jeweilige Bewässerungsvorgang abgebrochen, bzw. nicht in Gang gesetzt.

**Hinweis:** Die manuelle Bewässerung über die Stellung **man On/Off** ist unabhängig davon möglich.

## 13. Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Manuelle Öffnung über „man On/Off“-Stellung nicht möglich.</b>	Batteriekapazität zu gering.	Neue <b>Alkaline-Batterie</b> einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
<b>Bewässerung wird nicht ausgeführt.</b>	Batteriekapazität zu gering.	Neue <b>Alkaline-Batterie</b> einsetzen.
	Dateneingabe/-änderung während des Startimpulses oder unmittelbar davor.	Dateneingabe/-änderung außerhalb der gewählten Startzeiten.
	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit.	Bei Trockenheit Einstellung/Standort des Bodenfeuchte- bzw. Regensensors überprüfen.
<b>Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht.</b>	<b>Keine</b> Alkaline-Batterie.	<b>Alkaline-Batterie</b> verwenden.

Bei Störungen bitten wir Sie, sich mit unserem Service in Verbindung zu setzen, Deutschland, Tel.-Nr. 07 31 / 490 -290, Telefax 07 31 / 490 -307, Österreich, Tel.-Nr. 0 22 62 / 74 54 50, Schweiz, Tel.-Nr. 01 / 8 60 26 66, oder das defekte Gerät mit einer kurzen Fehlerbeschreibung und im Garantiefall mit den entsprechenden Garantieunterlagen direkt an eine der aufgeführten Service-Stellen zu schicken.

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original-GARDENA-Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.**

## EU-Konformitätserklärung

### EMVG

Der Unterzeichnete,

GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm,

bestätigt, daß das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Bezeichnung des Gerätes:**  
Bewässerungsuhr electronic

**Typ:** T 14

**Art.-Nr.:** 1800

**EU-Richtlinien:**  
Elektromagn. Verträglichkeit  
89/336/EG  
Richtlinie 93/68/EG

**Anbringungsjahr der  
CE-Kennzeichnung:** 1998

Ulm, 17.07.1998



Thomas Heintl  
Technische Leitung

## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 1 Jahr Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt, unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

**Defekte an der Bewässerungsrühr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.**

## F

### Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 1 an à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplie ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France ou à l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront,**

**Garantiekarte**  
**Carte de garantie**  
**Certificato di garanzia**  
**Garantiekaart**  
**Κάρτα Εγγύησης**

Bewässerungsuhr electronic T 14	Art.-Nr. 1800
Programmateur electronic T 14	réf. 1800
Watertimer elettronico T 14	art. 1800
Elektronische watertimer T 14	art. nr. 1800
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής	
Ποτίσματος T 14	Κωδ 1800

Wurde gekauft am:  
Acheté le (date et lieu d'achat) :  
Data di acquisto:  
Werd gekocht op:  
Αγοράστηκε την:

Händlerstempel:  
Cachet du revendeur :  
Timbro del rivenditore:  
Stempel van de handelaar:  
Σφραγίδα καταστήματος:

Beanstandung:  
Défaut constaté :  
Difetto riscontrato:  
Klacht:  
Πρόβλημα:



**Deutschland**

GARDENA  
Kress + Kastner GmbH  
Abt. Kundendienst  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-246  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Unitán s.a.i.c.a.  
Paseo Colón 221 – P. 10°  
1399 Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich  
Gesellschaft m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Canada**

Continental Industries  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Comercial Maquinex  
Nueva Panamericana Sur,  
N° 1050  
San Bernardo  
Santiago de Chile

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Brněnská 634  
66442 Brno-Modřice

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Bejlerholm 10  
Postbox 168  
9400 Nørresundby

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 16  
95611 Cergy Pontoise Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Head Office  
22, Ormiston Road  
Private Bag  
South Auckland Mail Centre  
Auckland

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Orzeszyn 35a k/Piaseczna  
05-532 Baniocha

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja  
do Marquês  
Algueirão  
2725 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road  
Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodlišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI  
Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA  
Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Turkey**

Bahçe Tarım ve Sulama  
Araçları Ticaret A.Ş.  
Soganlık Yolu Yalviz  
Selvi Sok. No. 21  
Kartal  
81440 İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester VA 22604

1800-20-960.03/0001  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm · <http://www.gardena.de>